



# Monsieur EQUINOX



PLUS

L'USINE  
ABANDONNEE

Programme de lecture en français



BIBLIOBUS

# Monsieur Equinox

Texte: Hilary Stanyer  
Illustrations: David Lock

# L'usine abandonnée

Texte: Amanda Rainger  
Illustrations: Shaun Williams

Sous la direction de: Richard Townsend

Bestelnummer 540134      ISBN 90 238 1829 6

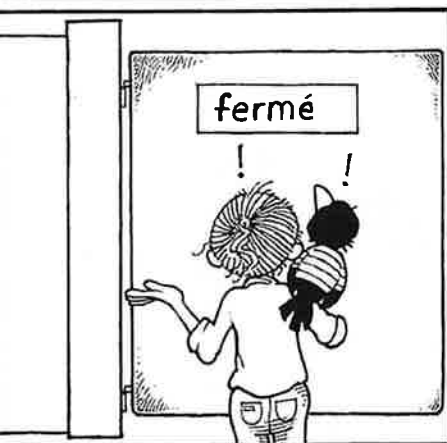
© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V. / LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgevers.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.

# Monsieur EQUINOX







Chut ! Silence!  
Voilà monsieur Monstrac,  
le concierge. Il arrive.  
Vite!



A droite il y a la piscine!

PISCINE

Ce n'est pas drôle.  
Il est horrible,  
monsieur Monstrac.



Continuons  
tout droit et  
voilà le tennis!



Et à gauche, c'est  
le gymnase. Vite,  
Lucile, il arrive!



Ici, sous la table!

Où  
sont-ils?

Monsieur Monstrac regarde dans la salle. Après quelques secondes, il quitte la salle.



C'est curieux!

Qu'est-ce qu'il fait ?

Il lit le journal...  
Il prend un vin rouge... et il fume une cigarette...  
non, il dort.



Passons par la fenêtre!

BUREAU



Ah non!  
Pas encore.  
Ce n'est pas possible!

Ouf!  
Il fait du soleil maintenant. On joue au badminton ?



Oui, d'accord!

Quelle heure est-il ? Quatre heures et demie...



Regarde!  
La fumée...





Allô... Oui...  
Je m'appelle  
Lucile Moine... Je suis  
devant le stade...  
Monsieur Monstrac est  
dans le bureau...  
C'est URGENT!



# ACTIVITES BIBLIOBUS

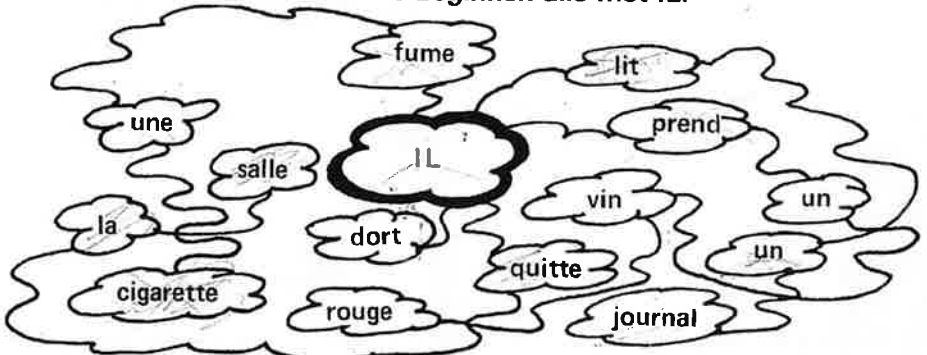


- A** Deze gebeurtenissen werden in een Engelse krant vermeld. Zij hadden echter vijf feiten verkeerd. Welke? Wat zouden ze hebben moeten schrijven?

## EEN ONGEWOON VERHAAL UIT FRANKRIJK

Het was Zaterdagmiddag. Daar het sneeuwde besloten Lucile Moine en haar lievelingskraai een bezoek te brengen aan hun plaatselijk sportcentrum, maar het was gesloten. Zij gingen door een open raam naar binnen, maar werden door de conciërge ontdekt. Er werd een jacht ingezet! Hij vervolgde ze door het zwembad, dwars over het tennisveld tot in het gymnastieklokaal. Hij zocht enige uren, maar kon ze niet vinden, terwijl ze zich toch onder de tafel hadden verstopt. Hij ging terug naar zijn bureau om de krant te lezen, wat wijn te drinken en te roken. Tenslotte was het maar een geluk dat onze helden er waren. Mijnheer Monstrac was in slaap gevallen en door zijn cigaret was de krant in brand geraakt. Lucile dacht er net over om te gaan zwemmen, toen ze de rook bemerkte. Dank zij haar snelle reactie is de heer Monstrac, de man die hen achterna zat, nu gezond en wel.

- B** Probeer vijf zinnen te maken van de woorden die in de rook staan en die gaan over de dingen die de heer Monstrac doet. Ze beginnen alle met IL.









Nous jouons dans la rue ...

Attention aux voitures!!!



Nous jouons dans la cour ...

Attention aux fenêtres!!!



Ce n'est pas drôle!

Ah non, et il fait froid!



Nous voici dans la rue, devant la disco. Maria danse, Eric chante, et nous écoutons la musique ... Mais, regardez!



Mais, qu'est-ce que vous voulez? Allez jouer dans le parc!



Ah, c'est impossible!

Allons!





TROIS JOURS PLUS TARD...

Hourra,  
il fait beau!

Maria ...  
Christine,  
Eric et  
Mostafa  
sont là!

Nous allons jouer  
au football.  
Tu viens?

A l'usine?  
Oh, oui.



# ACTIVITES BIBLIOBUS



## A Beantwoord de vragen in het Hollands.

1. Wie is de leider van de troep?
2. Wat zegt de agent bij de discotheek dat ze moeten gaan doen?
3. Hoe laat is het als ze voor de eerste maal lawaai in de fabriek horen?
4. Hoe lang duurt het voor ze weer naar de fabriek gaan en daar bemerken dat hij tegen de grond gegooid is?
5. Waarheen besluiten ze tenslotte te gaan?

## B In het verhaal wordt aan de troep verteld wat ze moeten doen. Kun je zonder het na te kijken, je herinneren waar de onderstaande instructies vandaan komen? Voeg de nummers bij de letters.

1. Attention aux voitures!
2. Attention au chien!
3. Allez jouer dans le parc!
4. Attention aux fenêtres!
5. Attention aux fleurs!



# VOCABULAIRE

- abandonnée - *verlaten*  
nous aimons - *wij houden van*  
allons - *laten wij gaan*  
nous allons - *wij gaan*  
j'appelle - *ik roep*  
après - *na*  
après-midi - *namiddag*  
attendez - *wacht*
- il fait beau - *het is mooi weer*  
bizarre - *vreemd, raar*  
bureau - *bureau, kantoor*
- campagne - *buiten, veld*  
chef - *leider, baas*  
chouette! - *reuze!*  
concierge - *concierge*  
continuons - *laten wij doorgaan*  
cour - *(binnen)plaats*  
curieux - *vreemd, eigenaardig*
- demi(e) - *half*  
devant - *voor*  
dimanche - *Zondag*  
jedis - *ik zeg*  
il dort - *hij slaapt*  
droite - *rechts*  
drôle - *grappig*
- nous écoutons - *wij luisteren naar*  
pas encore - *nog niet*  
entrons - *laten wij binnengaan*
- fenêtre - *raam*  
fermé - *gesloten*  
fleur - *bloem*  
il fait froid - *het is koud*  
il fume - *hij rookt*  
fumée - *rook*
- gauche - *links*  
gymnase - *gymnastieklokaal*
- quelle heure est-il? - *hoe laat is het?*
- ici - *hier*  
il y a - *er is, er zijn*
- jouer - *spelen*  
nous jouons - *wij spelen*
- journal - *krant*
- là - *daar*  
il lit - *hij leest*
- maintenant - *nu*  
mais - *maar*
- nous - *wij*
- on - *wij, men*  
où - *waar*  
ouvert - *open, geopend*
- par - *door*  
passons - *laten we naar binnen gaan*  
piscine - *zwembad*  
il pleut - *het regent*  
plus tard - *later*  
les pompiers - *de brandweer*  
il prend - *hij neemt*
- quart - *kwart*  
quelques - *enige*  
qu'est-ce qu'il fait? - *wat doet hij?*  
il quitte - *hij verlaat*
- rouge - *rood*  
rue - *straat*
- salle - *kamer*  
au secours! - *help!*  
il fait du soleil - *de zon schijnt*  
sous - *onder*  
stade - *stadion*
- je tombe - *ik val*  
toujours - *altijd*  
tout droit - *rechtuit*
- usine - *fabriek*
- on y va? - *zullen we gaan*  
à vendre - *te koop*  
venez - *kom*  
tu viens? - *kom je?*  
vin - *wijn*  
voiture - *auto, wagen*  
vous voulez - *u wilt, u wenst*



**BIBLIOPUS**  
Collection A

Niveau 4 (bleu)

Livret 17: Monsieur Equinox  
plus L'usine abandonnée

## Les autres titres de Niveau 4 sont:

Livret 16: Vive la Normandie!  
plus Le tour de Paris

Livret 18: Le château  
plus Sur le toit

Livret 19: Dans le jardin  
plus Visite à la ferme

Livret 20: Vive le soleil  
plus Pierre, Oc et Kiki en ville

**SMD**

Spruyt, van Mantgem & De Does b.v.  
Langebrug 87  
2311 T.J. Liden, Nederland

**MGP**

Mary Glasgow Publications Ltd.,  
140 Kensington Church Street,  
London W8 4BN, England.

ISBN 0-86168-817-3 © Mary Glasgow Publications Ltd.

Première impression 1982  
Deuxième impression 1983